

DÉGAUCHISSEUSE - RABOTEUSE ABRICHT- UND DICKENHOBELMASCHINEN



 **scm**

LE GROUPE SCM: UNE TRADITION DE PROGRES

SCM: UNE SOLIDE STRUCTURE INDUSTRIELLE

Le Groupe SCM est un des plus grands producteurs mondiaux de machines à bois.

Avec 25 usines et 40 ans d'expérience, le groupe représente aujourd'hui une réalité dynamique qui opère dans les secteurs suivants:

- Machines à bois
- Installations "Clés en mains"
- Fonderies
- Electronique
- Recherche appliquée
- Formation professionnelle

SCM: UNE PRODUCTION DIVERSIFIEE ET COMPLETE DE MACHINES A BOIS

Dans des usines spécialisées par ligne de produit, le Groupe SCM construit une gamme complète de machines classiques pour la seconde transformation du bois.

Le produit, depuis les machines classiques jusqu'aux systèmes flexibles, est entièrement SCM: mécanique, dispositifs d'automatisme, cycles électroniques, intégration mécano-électronique. Toutes les machines sont conçues à l'aide d'un centre d'étude automatique sur ordinateur et produites avec des technologies d'usinage à contrôle électronique.

Les machines SCM sont vendues dans le monde entier à travers succursales, concessionnaires et agents qui garantissent un service d'information et d'assistance précis et ponctuel.

SCM UN ENGAGEMENT CONSTANT DANS LA RECHERCHE

Le Groupe SCM emploie chaque année un quota considérable de son revenu en projets de recherches destinés à la réalisation de machines sûres, ergonomiques et caractérisées par des solutions innovatrices. Un laboratoire d'acoustique, l'un des plus modernes d'Europe a permis d'obtenir des résultats de grande importance dans l'abaissement de l'intensité du bruit des machines, tout en améliorant les performances.

A l'engagement pour la recherche se joint un engagement égal pour la formation professionnelle. Seule des usines de sa branche, SCM a institué un centre de formation qui a pour mission de former, par des cours spécialisés, des jeunes provenant du monde entier, et qui devront ensuite opérer dans les secteurs les plus divers de l'industrie du bois.



SCM GRUPPE: TRADITION UND FORTSCHRITT

SCM: EINE STABILE INDUSTRIELLE STRUKTUR

Die SCM-Gruppe ist einer der grössten Holzbearbeitungsmaschinen-Hersteller der Welt. Heute stellt die Gruppe mit 25 Betrieben und 40 Jahren Erfahrung eine dynamische Wirklichkeit dar, die auch in folgenden Bereichen vertreten ist:

- Betriebsanlagen "Turn Key"
- Giessereien
- Elektrosysteme
- Angewandte Forschung
- Berufsausbildung

SCM: VOLLKOMMENE UND UNTERSCHIEDLICHE HOLZBEARBEITUNGS- MASCHINEN

Die SCM - Gruppe produziert eine komplette Linie der Sekundärholzverarbeitungsmaschinen in einzelnen spezialisierten Werken.

Die Erzeugnisse, von Standardmaschinen bis zu flexiblen Bearbeitungssystemen, werden alle von SCM selbst hergestellt: Mechanik, Automatisierungsvorrichtungen, Verfahrenselektronik und Mechanik/Elektronik-Integration.

Alle SCM-Maschinen werden in einem automatischen, computergesteuerten Zeichenzentrum entworfen und nach numerischer Fertigungstechnologie hergestellt.

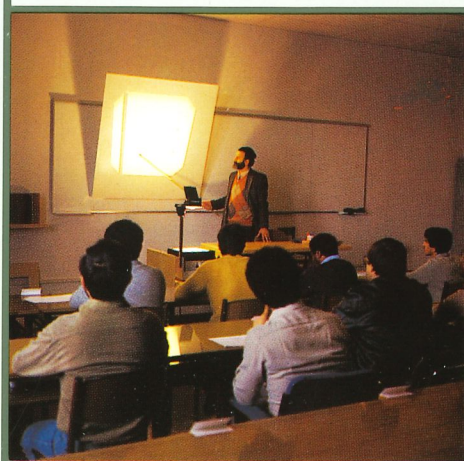
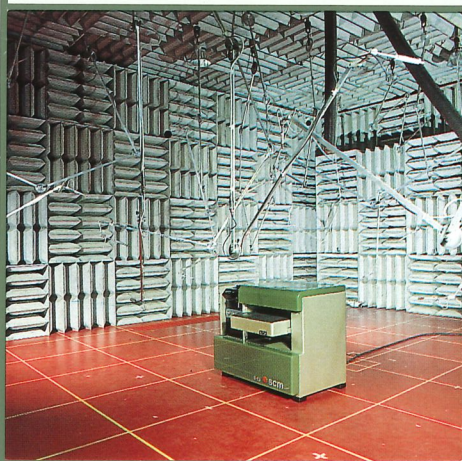
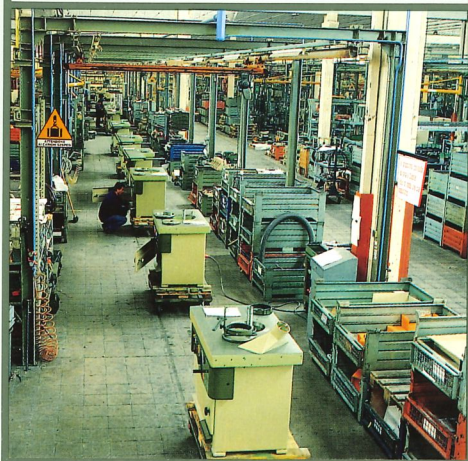
Die SCM-Maschinen sind in der ganzen Welt durch Filialen, Vertragshändler und Agenten vertreten, die überall einen präzisen und pünktlichen Beratungs- und Kundendienst garantieren.

SCM: BESTÄNDIGER EINSATZ IN DER FORSCHUNG

Die SCM - Gruppe stellt jährlich beträchtliche finanzielle Mittel für Forschungszwecke zur Realisierung von sicheren und ergonomischen Maschinen mit technologischen Neuheiten zur Verfügung.

Eines der modernsten Lärmforschungslabors Europas hat grosse Resultate bei der Maschinenlärmminderung erzielt, ohne die Leistungen der Maschinen zu beeinträchtigen.

Der Einsatz der Forschung verbindet sich mit dem Einsatz der Berufsausbildung: SCM hat als einzige Firma des Holzsektors eine Berufsschule zur Spezialausbildung von jungen Menschen aus aller Welt, die später in den verschiedensten Sektoren der Holzindustrie eingesetzt werden können.



DESIGN SCM: UN STYLE POUR L'ERGONOMIE DESIGN SCM: EIN ERGONOMISCHER STIL

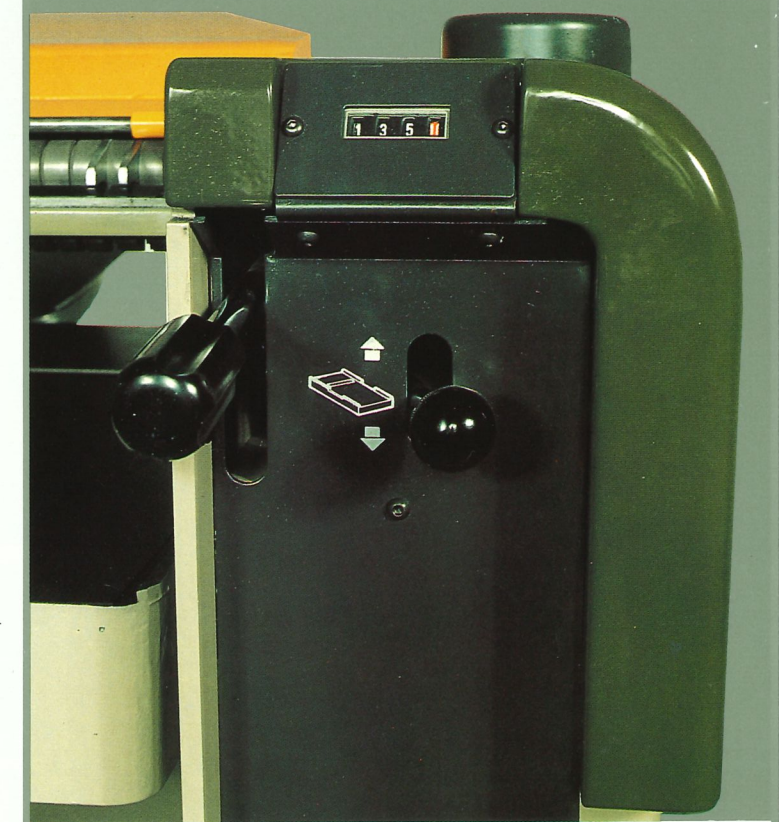


LA FORME SUIV LA FONCTION.

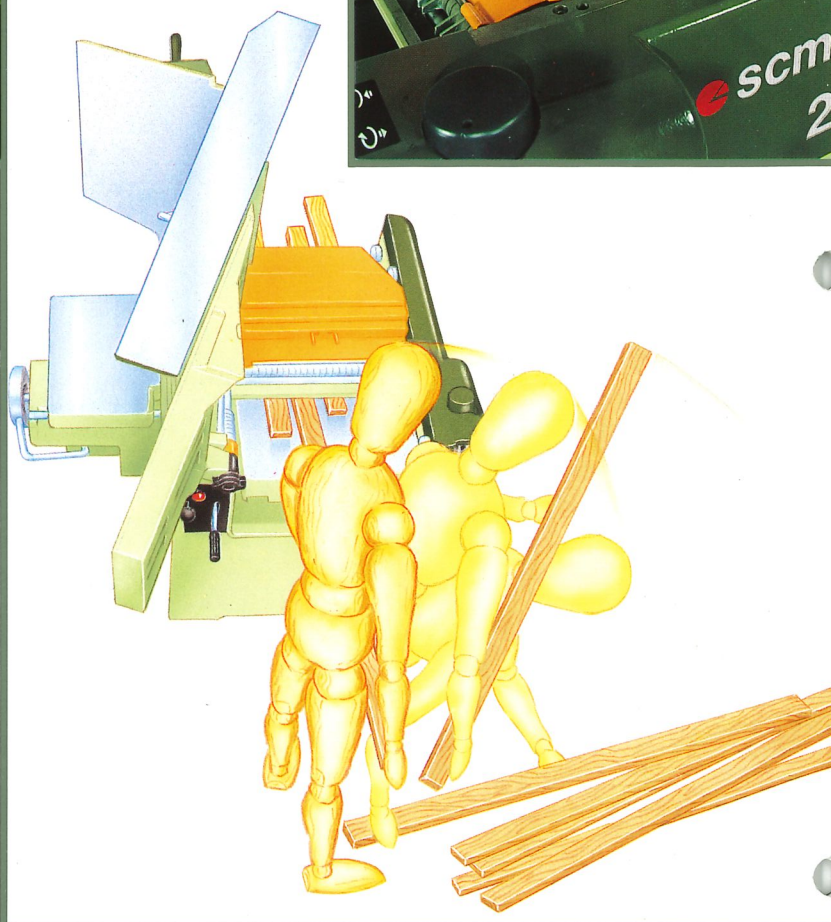
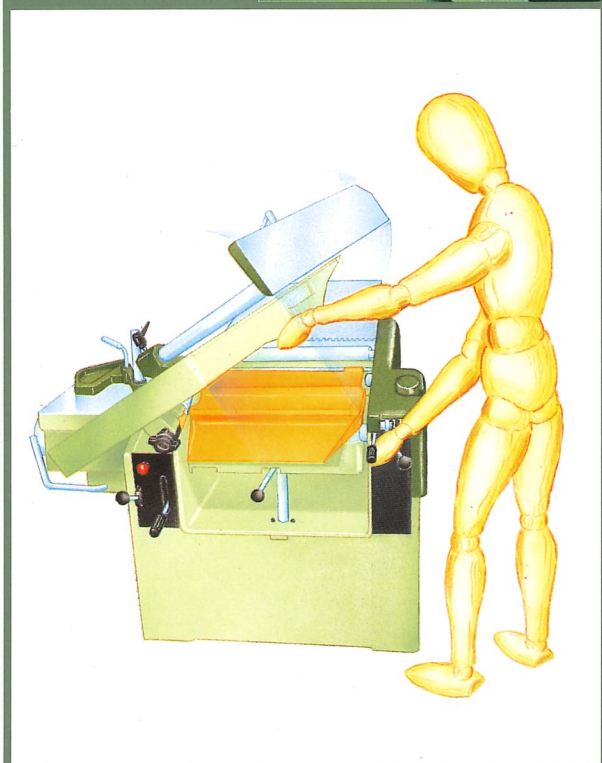
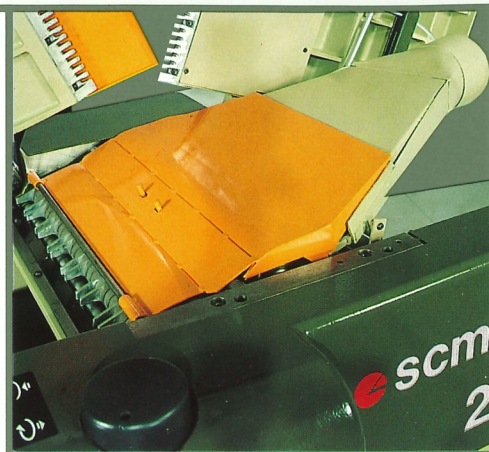
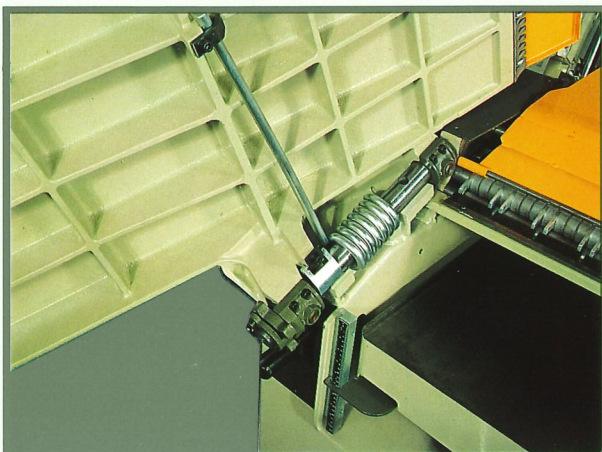
Se distinguant par les formes arrondies des angles, et par le vert à deux tons du bâti, la nouvelle génération des dégauchisseuses bénéficie complètement des concepts du nouveau Design SCM: caractère fonctionnel et sécurité dans le rapport machine-utilisateur.

FUNKTIONALITÄT FOLGT DEM DESIGN.

Erkennbar an den abgerundeten Eckflächen und dem bitonalen Grün des Maschinenständers, bringt das Abrichthobel-Maschinenprogramm die Projektkriterien des neuen SCM-Designs voll zum Ausdruck: Funktionalität und Sicherheit für den Maschinenführer im Umgang mit der Maschine.



TECHNOLOGIE ET FIABILITE



FACILITE DE RELEVAGE DES TABLES. Chaque table est dotée d'un ressort de torsion qui en atténue le poids durant le relevage.

LEICHTES ÖFFNEN DER ABRICHTISCHE. Ausgleichsfedern erleichtern das Anheben der Abrichtische.

RAPIDITE DE CHANGEMENT D'OPERATION. En quelques secondes on passe de la fonction dégauchissage à la fonction rabotage grâce à:

- La facilité de relevage des tables
- Aspiration unique pour rabo-dégau.
- Carter de protection-bouche d'aspiration combinée rapidement mise en place.

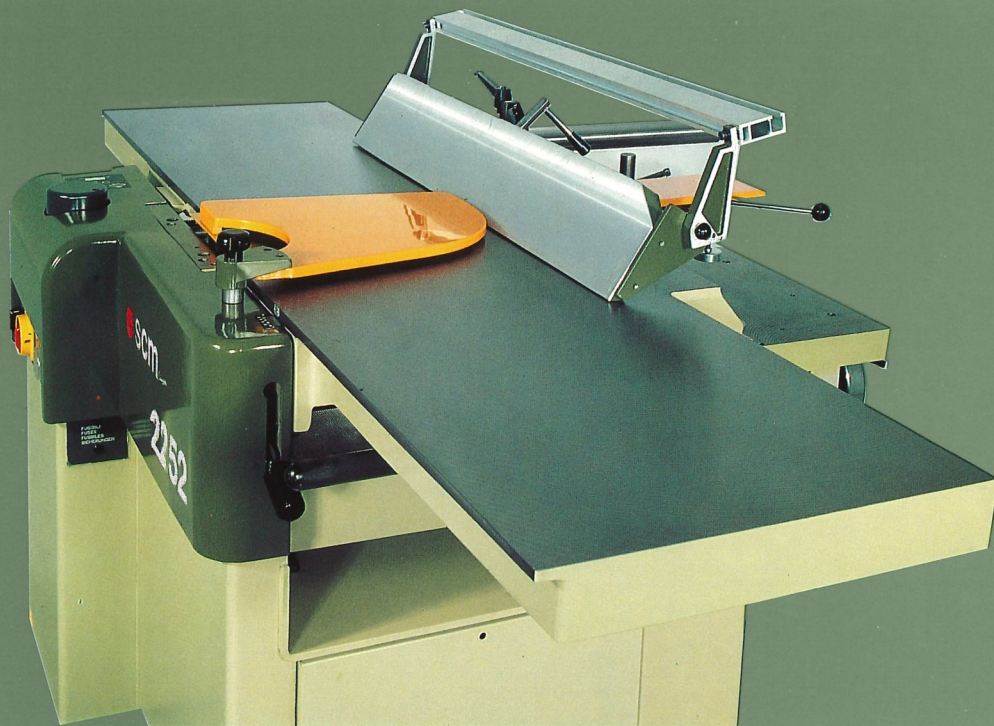
SCHNELLER FUNKTIONSWECHSEL. In wenigen Sekunden Umrüstung vom Abrichten zum Dickenhobeln dank:

- schnellem Anheben der Abrichtische
- gemeinsamer Absaughaube für Abrichte und Dicke
- schnell positionierbarer Späneleitschutzhaube

CHAMP DE TRAVAIL. Champ de travail plus vaste lors du rabotage grâce au relevage des tables.

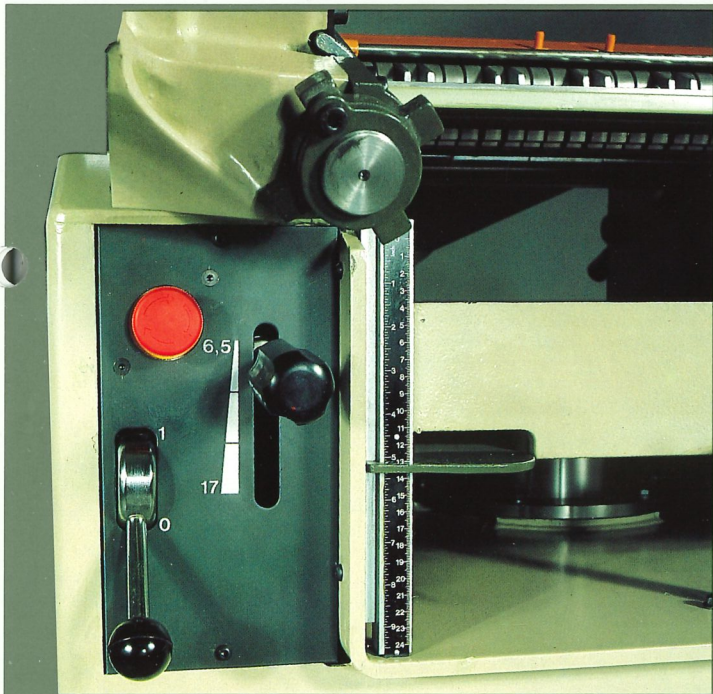
ABREITSBEREICH. Die schwenkbaren Abrichtische gewähren viel Raum beim Dickenhobeln

TECHNOLOGIE UND ZUVERLÄSSIGKEIT



QUALITE DE FINITION. Les grandes dimensions des tables, construites entièrement en fonte nervurée, permettent un excellent degré de finition de la pièce au cours du dégauchissage.

FERTIGUNGSQUALITÄT. Grossdimensionierte Abrichttische mit einer hohen, verwindungsstabilen Rippenanordnung aus einer hochwertigen Gusslegierung, ermöglichen eine hohe Fertigungsqualität des Werkstückes beim Abrichten.

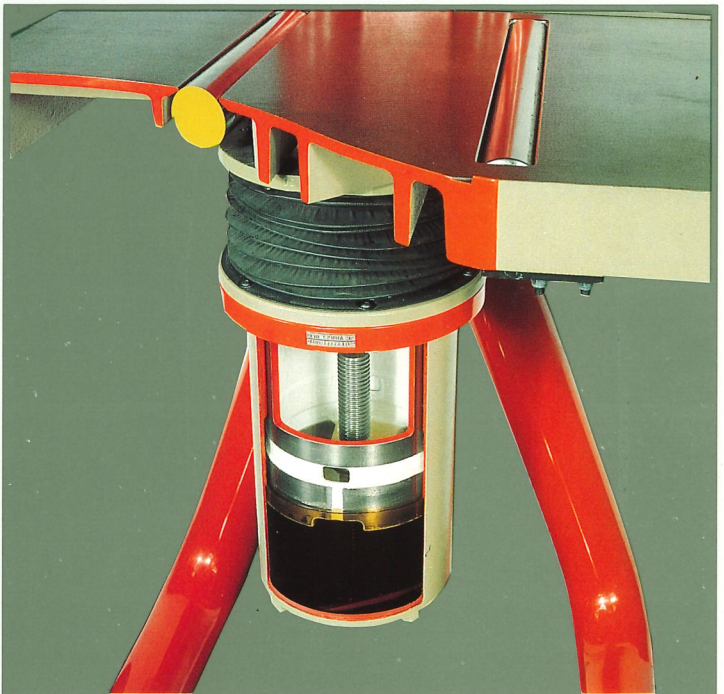


ENTRAINEMENT.

Un motovariateur réglable en continu pour l'avancement de la pièce contribue à un efficace entraînement lors du rabotage quelque soit le type de matériau.

VORSCHUB.

Ein stufenloses Getriebe sorgt für die optimale Vorschubgeschwindigkeit gleichwelcher Materialart.



SYSTEME DE DEPLACEMENT DE LA TABLE DE RABOTAGE.

La montée et la descente de la table s'effectue automatiquement par l'intermédiaire d'une seule colonne de grand diamètre avec vis de déplacement à bain d'huile.

DICKENTISCHHUBSYSTEM.

Automatische Dickentischverstellung, Hubzylinder Durchmesser 200 mm, Getriebe läuft im Oelbad.

TECHNOLOGIE ET POLYVALENCE



FACILITE DE MISE AU POINT.

L'emplacement judicieux des organes de commandes, le motorisateur en continu et les manivelles de blocage des tables simplifient et facilitent particulièrement la mise au point de la machine.

LEICHTES EINSTELLEN.

Die Automatisierung des Dickenstichhubes, des Werkstückvorschubes durch stufenloses Getriebe und die Blockierungshebel der Abricht- und Dickenhobeltische, ermöglichen eine einfache und präzise Maschineneinstellung.



COMMEDIATE D'UTILISATION.

Toutes les commandes de la machine sont facilement et rapidement accessibles aussi durant le rabotage que pendant le dégauchissage.

LEICHTE BEDIENUNG.

Alle Bedienungselemente der Maschine sind leicht und schnell während des Dickenhobelns und Abrichtens zu erreichen.



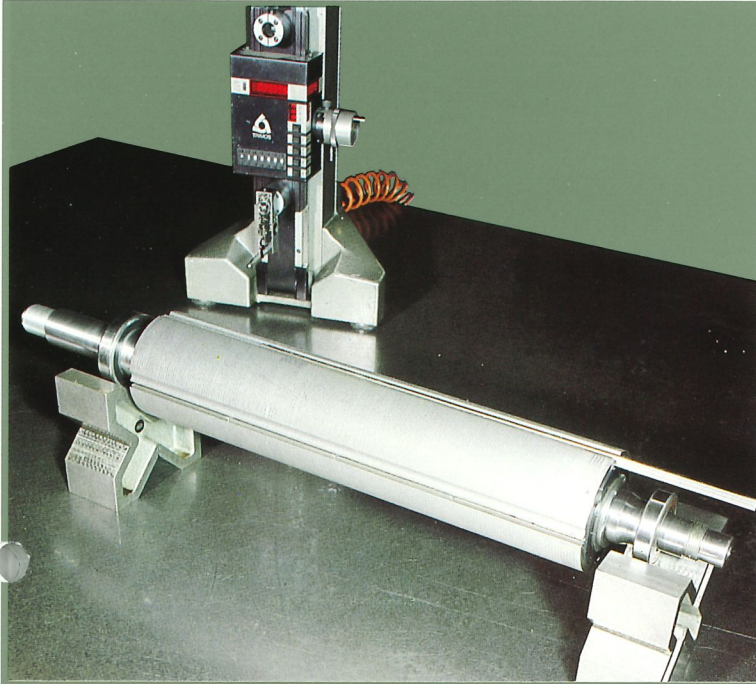
ROULEAU ET PRESSEURS SECTIONNES.

Ces éléments permettent de travailler simultanément des pièces de diverses épaisseurs entre elles avec une excellente finition.

GLIEDERDRUCKWALZE UND

GLIEDERDRUCKBALKEN. *Erlauben gleichzeitige Bearbeitung von Werkstücken verschiedener Stärken.*

TECHNOLOGIE UND VIELSEITIGKEIT

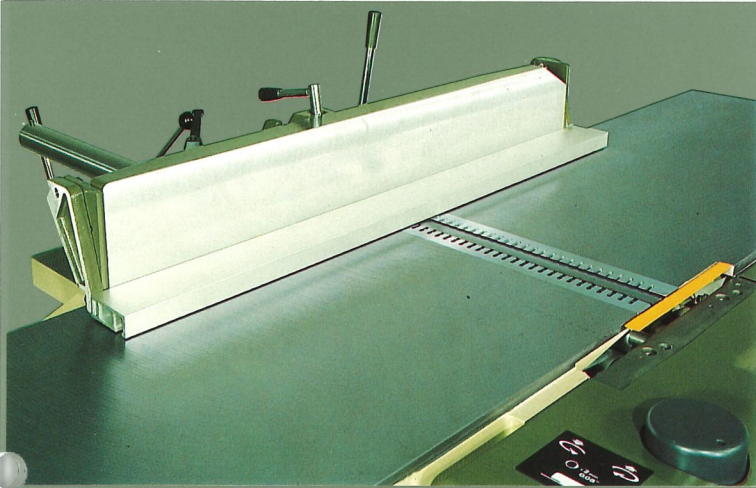


ARBRE "TERSA".

Quelques secondes suffisent à positionner de façon extrêmement précise les couteaux qui possèdent un système auto-bloquant de type centrifuge.

TERSA MESSERWELLE.

Nur wenige Sekunden genügen für präzise Messerpositionierung mit automatischem zentrifugalem Blockierungssystem.

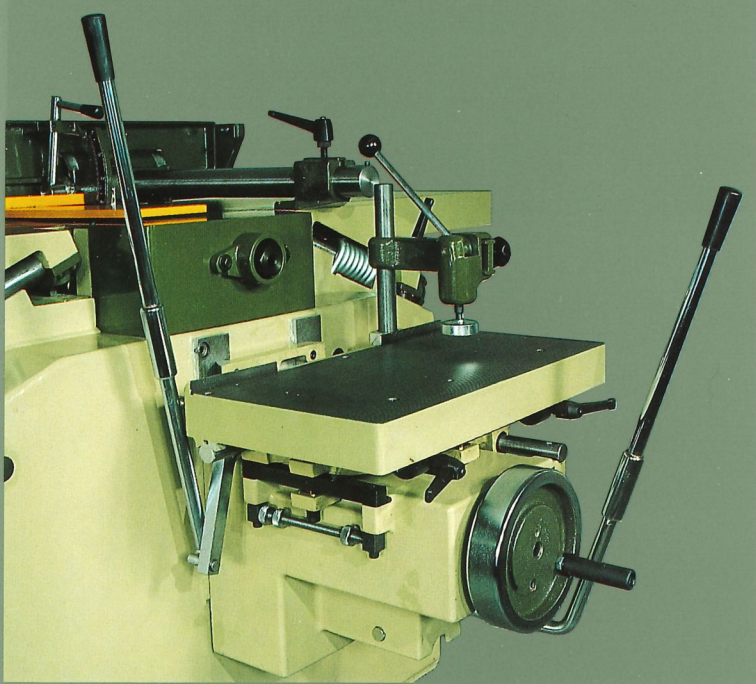


GUIDE SUPPLEMENTAIRE ESCAMOTABLE.

Offre de notables avantages dans le travail de pièces minces et étroites.

SCHWENKBARER HILFSANSCHLAG.

Für sicheres Abrichten dünner und schmaler Werkstücke.



MORTAISEUSE.

Avec table de bonnes dimensions, à déplacements horizontaux, verticaux et transversaux aisés, et de grande course pour en argumenter les performances.

LANGLOCHBOHREINRICHTUNG.

Verfügt über einen grossdimensionierten Tisch mit leichtgängigen Horizontal-, Vertikal- und Querbewegungen mit grossen Hubwegen zur Erhöhung der Leistungen.

2041 FS



Le modèle 2041FS rénové par le nouveau Design SCM bénéficie des avantages fonctionnels et technologiques grâce à l'expérience de SCM.

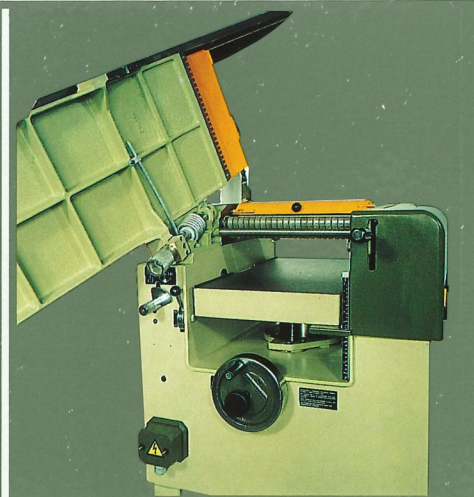
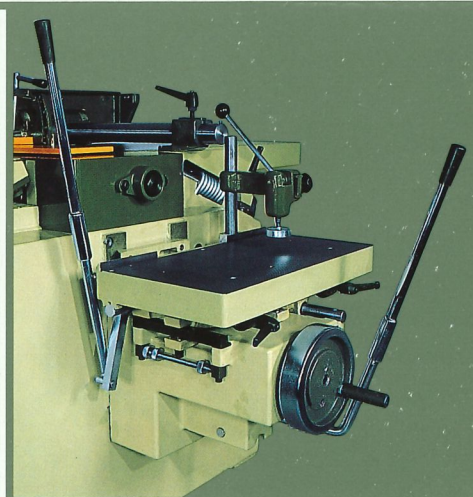
Il garantit une grande facilité dans le relevage des tables de dégauchissage. Il est pratique et facile à utiliser grâce aux commandes très accessibles par l'opérateur.

Sa flexibilité, et son efficacité productive font de ce modèle une machine entièrement rénovée et qui répond aux exigences de l'atelier artisanal.

Das Model 2041FS wurde auch dem neuen Design angepasst und profitiert somit von den technischen Vorteilen der SCM Forschung.

Garantiert eine leichte Handhabung der Abrichttische sowie mühelose Bedienung der leicht vom Arbeitsplatz aus zu erreichenden Bedienelemente.

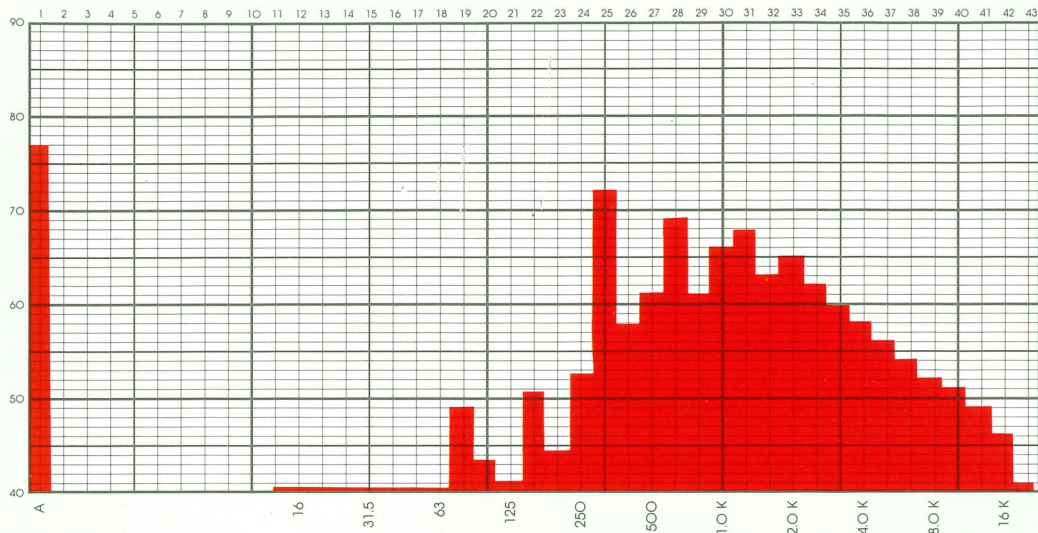
Dank der Flexibilität und der Produktionskapazität eignet sich die Maschine für Handwerksbetriebe.



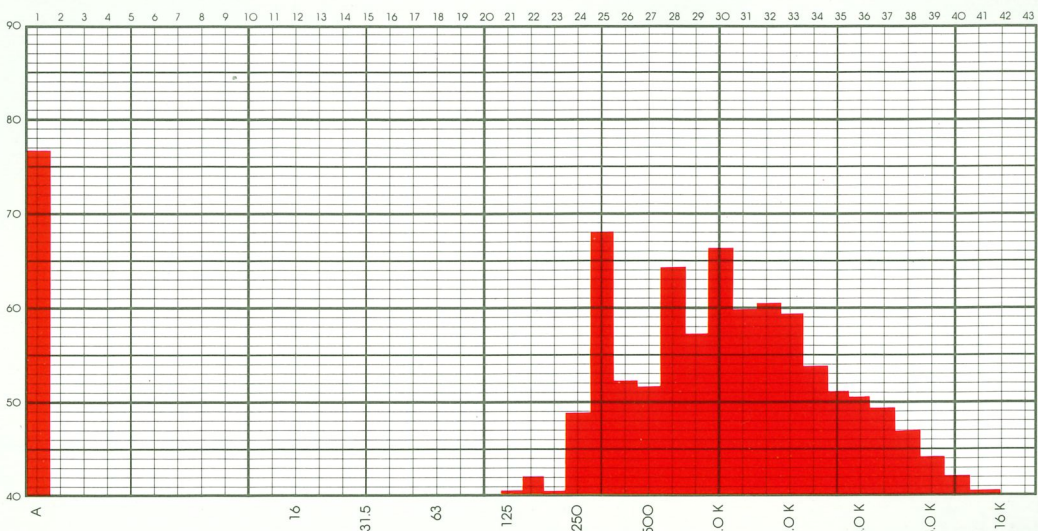
BRUIT. A partir du projet jusqu'à la phase de production, la SCM dédie le maximum de ses efforts à l'insonorisation des machines. Pour obtenir ces résultats, la SCM se sert de la "CSR" (Coopérative De Recherches sur le Bruit) hautement spécialisée et avec une structure technologique d'avant-garde dans le secteur.

LÄRMFORSCHUNG. Vom Entwurf bis zur Produktion der Maschinen verfolgt SCM mit besonderen Anstrengungen die Geräuschentwicklung mit dem Ziel, den Geräuschpegel zu reduzieren. Zu diesem Zweck wurde ein Lärmforschungsverband gegründet, dessen technologische Strukturen auf diesem Gebiet der Zeit weit voraus sind.

2252 NIVEAU DE BRUIT dB (A) 77,3
2252 GERÄUSCHPEGEL dB (A) 77,3



2O41FS NIVEAU DE BRUIT dB (A) 76.2
2O41FS GERÄUSCHPEGEL dB (A) 76.2

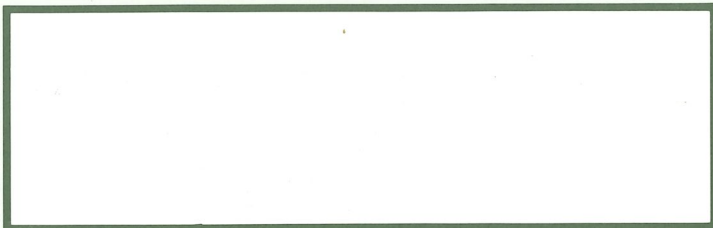


Etude sur graphique (A) du niveau sonore moyen sur la base de mesure selon la Norme DIN 45635/1650.
Grafische Studie (A) des Mittelwertes des Geräuschpegels lt. der DIN Norm 45635/1650.

DONNEES TECHNIQUES TECHNISCHE DATEN

DEGAUCHISSEUSE		2252	2041FS
Largeur utile d'usinage	mm.	520	410
Longueur totale de la table	mm.	2200	2000
Dimensions guide	mm.	1080x170	1080x170
Inclinaison du guide (n. couteaux)		45°	45°
Diamètre de l'arbre (n. couteaux)		120 (4)	100 (3)
Vitesse de rotation de l'arbre	t/min	5000	5000
RABOTEUSE			
Dimensions de la table	mm.	520x850	410x730
Hauteur utile d'usinage:			
- Maximum	mm.	240	240
- Minimum	mm.	3	3
Prise de bois maximum	mm.	8	7.5
Vitesse d'avancement	mt/min	6,5 - 17	7 - 13
Vitesse d'avancement variable en usage		standard	—
Soulèvement aut. de la table		standard	—
Table avec 1er rouleau en sortie		standard	—
Puissance du moteur	kW (CH)	4 (5,5)	3 (4)
Poids net	Kg.	870	520
Poids avec emballage maritime	Kg.	980	610
Dimensions avec emballage maritime	mm.	2270x1100x1070	2040x860x1100

ABRICHTOBELMASCHINE		2252	2041FS
Nutzbare Arbeitsbreite	mm.	520	410
Tischlänge	mm.	2200	2000
Abmessungen Abrichtanschlag	mm.	1080x170	1080x170
Abrichtanschlag neigbar bis	Grad	45	45
Spindeldurchmesser (Anzahl der Messer)	mm.	120 (4)	100 (3)
Frässpindel Drehzahl	U/Min	5000	5000
DICKENHOBEL			
Tischabmessungen	mm.	520x850	410x730
Nutzbare Arbeitshöhe:			
- max	mm.	240	240
- min	mm.	3	3
Spanabnahme max.	mm.	8	7.5
Vorschubgeschwindigkeit	U/Min	6,5 - 17	7 - 13
Vorschubgeschwindigkeit regelbar während des Arbeitsablaufes		standard	—
Tischhub automatisch		standard	—
Dickentisch mit Walze im Auslauf		standard	—
Motorstärke	kW (PS)	4 (5,5)	3 (4)
Nettogewicht	Kg.	870	520
Gewicht der seemässigen Verpackung	Kg.	980	610
Abmessungen mit seemässiger Verpackung	mm.	2270x1100x1070	2040x860x1100



SCM INTERNATIONAL spa
Via Casale, 384 · 47040 Villa Verucchio · Rimini · Italy
Tel. 0541/677061-677272 · Telex 550142

